LIDA Stories

lidastories.net

Hadithi ya Malik / Maliks historie

LIDA Italia
Vilius Aistis Vilimas
Jacob Haule (sw), Espen Stranger-Johannessen (nb)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/4.0

Hadithi ya Malik

Maliks historie

LIDA Italia
Vilius Aistis Vilimas
Jacob Haule

4

Kiswahili sw / norsk nb

Jina langu ni Malik na nina umri wa miaka 39. Nilizaliwa huko Afghanistan. Dini yangu ni tofauti na dini kuu ya Afghanistan.

. . .

Jeg heter Malik og jeg er 39 år gammel. Jeg ble født i Afghanistan. Religionen min er forskjellig fra den største religionen i Afghanistan.

Ninatumaini kuwa siku moja nitarejea Afghanistan. Watu wengi huko wanahitaji msaada na ninataka kuwasaidia.

. . .

Jeg håper jeg kan dra tilbake til Afghanistan en dag. Mange folk der trenger hjelp, og jeg vil gjerne hjelpe dem.

Kwa miaka mingi, watu wa dini yangu wamekuwa wakiteswa. Hii imekuwa ni changamoto kubwa sana kwa familia yangu.

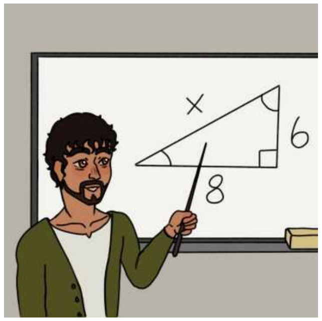
. . .

I mange år har folk som tilhører min religion blitt forfulgt. Dette har vært veldig vanskelig for familien min.

Miaka michache iliyopita kulikuwa na vita. Nilikuwa na hofu kwamba ningeuwawa. Niliiacha familia yangu na kwenda Ulaya na kuanza maisha mapya.

. . .

For noen år siden var det krig. Jeg var redd for å bli drept. Jeg forlot familien min og prøvde å dra til Europa for å starte et nytt liv.



Baada ya kujifunza, nikaanza kufanya kazi. Kwanza nilifanya kazi katika mgahawa, na kisha nikawa mwalimu kwa sababu ninataka kusaidia wengine.

. . .

Etter studiene begynte jeg å jobbe. Først jobbet jeg på en restaurant, og deretter ble jeg lærer fordi jeg ville hjelpe andre.

Nilijifunza kwa miaka kadhaa, cha kwanza kabisa ni kujifunza lugha. Ilikuwa ngumu, lakini ninafurahi kujifunza mambo mapya.

. . .

Jeg studerte i flere år, til å begynne med for å lære språket. Det var krevende, men jeg liker å lære nye ting.

Nilitembea kwa kilomita nyingi na wakati mwingine sikuwa na chakula wala sehemu ya kukaa. Baadhi ya watu niliosafiri nao walifariki.

. . .

Jeg gikk mange kilometer. Noen ganger hadde jeg hverken mat eller et sted å sove. Noen av de jeg reiste med, døde.

Hatimaye nilifika Ulaya. Nilikutana na watu kutoka kwenye nchi yangu ambao walinisaidia. Sifahamu ningelifanya nini bila wao.

. . .

Til slutt kom jeg fram. Jeg traff noen folk fra hjemlandet mitt som hjalp meg. Jeg vet ikke hva jeg ville ha gjort uten dem.

Nilianza kujifunza lugha, lakini ilikuwa ngumu. Nilijua kwamba kuongea lugha hiyo ilikuwa muhimu katika kupata kazi.

. . .

Jeg begynte å lære språket, men det var vanskelig. Jeg visste at det å snakke språket var viktig for å få en jobb.